

CHINESE: LEVEL I

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems in Mandarin: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

Mandatory Selection

《鸟鸣涧》 [唐] 王维

人闲桂花落，
夜静春山空。
月出惊山鸟，
时鸣春涧中。

《鳥鳴澗》 [唐] 王維

人閒桂花落，
夜靜春山空。
月出驚山鳥，
時鳴春澗中。

Second Selection I

《观游鱼》 [唐] 白居易

绕池闲步看鱼游，
正值儿童弄钓舟。
一种爱鱼心各异，
我来施食尔垂钩。

《觀游魚》 [唐] 白居易

繞池閒步看游魚，
正值兒童弄釣舟。
一種愛魚心各異，
我來施食爾垂鉤。

CHINESE: LEVEL I (cont'd)

Second Selection II

《心窗》 [现代] 林武宪

把眼睛打开，我看见天空；
把耳朵打开，我听见花笑了；
把窗子打开，我的心也开了。

《心窗》 [現代] 林武憲

把眼睛打開，我看見天空；
把耳朵打開，我聽見花笑了；
把窗子打開，我的心也開了。

Second Selection III

《天净沙·秋思》 [元] 马致远

枯藤老树昏鸦
小桥流水人家。
古道西风瘦马。
夕阳西下，
断肠人在天涯。

《天淨沙·秋思》 [元] 馬致遠

枯藤老樹昏鴉，
小橋流水人家，
古道西風瘦馬。
夕陽西下，
斷腸人在天涯。

CHINESE: LEVEL II

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems in Mandarin: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

Mandatory Selection

《下江陵》 [唐] 李白

朝辞白帝彩云间，
千里江陵一日还。
两岸猿声啼不住，
轻舟已过万重山。

《下江陵》 [唐] 李白

朝辭白帝彩雲間，
千里江陵一日還。
兩岸猿聲啼不住，
輕舟已過萬重山。

Second Selection I

《荡秋千》 [现代] 佚名

在院子里
有人荡着秋千
荡上 荡下 像钟摆
让人觉得
时间多么漫长啊

等待着那人停下来
我也想
坐着秋千
把时间荡快一些

《盪鞦韆》 [現代] 佚名

在院子裏
有人盪著鞦韆
盪上 盪下 像鐘擺
讓人覺得
時間多麼漫長啊

等待著那人停下來
我也想
坐著鞦韆
把時間盪快一些

CHINESE: LEVEL II (cont'd)

Second Selection II

《四块玉 闲适》[元]关汉卿

南亩耕，东山卧，
世态人情经历多。
闲将往事思量过。
贤的是他，
愚的是我，
争什么？

《四塊玉 閒適》[元]關漢卿

南畝耕，東山臥，
世態人情經歷多。
閒將往事思量過。
賢的是他，
愚的是我，
爭什麼？

Second Selection III

《画展》[现代]席慕容

我知道
凡是美丽的
总不肯也
不会
为谁停留

所以 我把
我的爱情和忧伤
挂在墙上
展览 并且
出售

《畫展》[現代]席慕容

我知道
凡是美麗的
總不肯也
不會
為誰停留

所以 我把
我的愛情和憂傷
掛在牆上
展覽 並且
出售

CHINESE: LEVEL III

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems in Mandarin: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

Mandatory Selection

《春望》 [唐] 杜甫

国破山河在，
城春草木深。
感时花溅泪，
恨别鸟惊心。
烽火连三月，
家书抵万金。
白头搔更短，
浑欲不胜簪。

《春望》 [唐] 杜甫

國破山河在，
城春草木深。
感時花濺淚，
恨別鳥驚心。
烽火連三月，
家書抵萬金。
白頭搔更短，
渾欲不勝簪。

CHINESE: LEVEL III (cont'd)

Second Selection I

《西江月 夜行黃沙道中》

[南宋] 辛棄疾

明月別枝驚鵲，
清風半夜鳴蟬。
稻花香裏說豐年，
听取蛙聲一片。
七八個星天外，
兩三點雨山前。
舊時茅店社林邊，
路轉溪橋忽見。

《西江月 夜行黃沙道中》

[南宋] 辛棄疾

明月別枝驚鵲，
清風半夜鳴蟬。
稻花香裏說豐年，
聽取蛙聲一片。
七八個星天外，
兩三點雨山前。
舊時茅店社林邊，
路轉溪橋忽見。

Second Selection II

《雕刻家》 [現代] 紀弦

煩憂是一個不可見的
天才的雕刻家。
每個黃昏，他來了。
他用一柄無形的凿子
把我的額紋凿得更深一些；
又給添上了許多新的。
于是我日漸老去，
而他的藝術品日漸完成。

《雕刻家》 [現代] 紀弦

煩憂是一個不可見的
天才的雕刻家。
每個黃昏，他來了。
他用一柄無形的鑿子
把我的額紋鑿得更深一些；
又給添上了許多新的。
於是我日漸老去，
而他的藝術品日漸完成。

CHINESE: LEVEL III (cont'd)

Second Selection III

《偶然》 [现代] 徐志摩

我是天空里的一片云，
偶尔投影在你的波心——
你不必讶异，
更无须欢喜——
在转瞬间消灭了踪影。

你我相逢在黑夜的海上，
你有你的，我有我的，方向；
你记得也好，
最好你忘掉
在这交会时互放的光亮！

《偶然》 [現代] 徐志摩

我是天空裏的一片雲，
偶爾投影在你的波心——
你不必訝異，
更無須歡喜——
在轉瞬間消滅了踪影。

你我相逢在黑夜的海上，
你有你的，我有我的，方向；
你記得也好，
最好你忘掉
在這交會時互放的光亮！

CHINESE: LEVEL IV/NATIVE

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems in Mandarin: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

Mandatory Selection

《黄鹤楼》 [唐] 崔颢

昔人已乘黄鹤去，
此地空余黄鹤楼。
黄鹤一去不复返，
白云千载空悠悠。
晴川历历汉杨树，
芳草萋萋鹦鹉洲。
日暮乡关何处是？
烟波江上使人愁。

《黃鶴樓》 [唐] 崔顥

昔人已乘黃鶴去，
此地空餘黃鶴樓。
黃鶴一去不復返，
白雲千載空悠悠。
晴川歷歷漢陽樹，
芳草萋萋鸚鵡洲。
日暮鄉關何處是，
煙波江上使人愁。

CHINESE: LEVEL IV/NATIVE (cont'd)

Second Selection I

《凤栖梧》 [宋] 柳永

伫倚危楼风细细，
望极春愁，黯黯生天际。
草色烟光残照里，
无言谁会凭栏意。

拟把疏狂图一醉，
对酒当歌，强乐还无味。
衣带渐宽终不悔，
为伊消得人憔悴。

《鳳棲梧》 [宋] 柳永

佇倚危樓風細細，
望極春愁，黯黯生天際。
草色煙光殘照裏，
無言誰會凭欄意。

擬把疏狂圖一醉，
對酒當歌，強樂還無味。
衣帶漸寬終不悔。
為伊消得人憔悴。

CHINESE: LEVEL IV/NATIVE (cont'd)

Second Selection II

《错误》 [现代] 郑愁予

我打江南走过
那等在季节里的容颜如莲花的开落

东风不来，三月的柳絮不飞
你底心如小小的寂寞的城
恰若青石的街道向晚
跫音不响，三月的春帷不揭
你底心是小小的窗扉紧掩

我达达的马蹄是美丽的错误
我不是归人，是个过客……

《錯誤》 [現代] 鄭愁予

我打江南走過
那等在季節裏的容顏如蓮花的開落

東風不來，三月的柳絮不飛
你底心如小小的寂寞的城
恰若青石的街道向晚
跫音不響，三月的春帷不揭
你底心是小小的窗扉緊掩

我達達的馬蹄是美麗的錯誤
我不是歸人，是個過客……

CHINESE: LEVEL IV/NATIVE (cont'd)

Second Selection III

《矛盾世界》（母难日三题之二）
〔现代〕余光中

快乐的世界啊
当初我们见面
你迎我以微笑
而我答你以大哭
惊天，动地

悲哀的世界啊
最后我们分手
我送你以大哭
而你答我以无言
关天，闭地

矛盾的世界啊
不论初见或永别
我总是对你以大哭
哭世界始于你一笑
而幸福终于你闭目

《矛盾世界》（母難日三題之二）
〔現代〕余光中

快樂的世界啊
當初我們見面
你迎我以微笑
而我答你以大哭
驚天，動地

悲哀的世界啊
最後我們分手
我送你以大哭
而你答我以無言
關天，閉地

矛盾的世界啊
不論初見或永別
我總是對你以大哭
哭世界始於你一笑
而幸福終於你閉目